

**Добровольный национальный обзор по осуществлению
Мадридского международного плана действий по проблемам старения
(ММПДС) в Азиатско Тихоокеанском регионе
(для целей пятого цикла обзора и оценки ММПДС
в Азиатско-Тихоокеанском регионе)**

СОПРОВОДИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

В настоящем документе приводятся некоторые ссылки на ключевые термины, упомянутые в добровольном национальном обзоре. Ключевые термины приведены в алфавитном порядке.

Термин	Определение	Ссылка
Активная старость	Процесс оптимизации возможностей для охраны здоровья, участия в общественной жизни и обеспечения безопасности с целью повышения качества жизни по мере старения людей.	WHO, 2002. Active Ageing: a policy framework (ВОЗ, 2002. Активная старость: директивный документ)
Ассистивные технологии	Любой предмет, оборудование, программное обеспечение или система продуктов, используемые для увеличения, поддержания или улучшения функциональных возможностей пожилых людей.	ВОЗ, 2018. Ассистивные технологии: Основные факты
Всеобщий охват услугами здравоохранения	Обеспечение того, чтобы все люди имели доступ к необходимым им качественным медицинским услугам (включая профилактику, лечение, реабилитацию и паллиативный уход) достаточного качества, чтобы они были эффективными, при этом гарантируя, что использование этих услуг не подвергает пользователей финансовым трудностям.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.who.int/ru/news-room/fact-sheets/detail/universal-health-coverage-(uhc)
Гарантия дохода	Состояние, при котором люди имеют стабильный и достаточный доход для удовлетворения основных потребностей и поддержания адекватного уровня жизни. Для пожилых людей это включает пенсии, сбережения, доходы от трудовой деятельности, поддержку со стороны семьи и социальные выплаты, которые в совокупности обеспечивают экономическое благополучие.	По материалам ILO, 2021. World Social Protection Report 2020-22: Social protection at the crossroads - in pursuit of a better future (МОТ, 2021. Доклад о социальной защите в мире в 2020–22 годах: Социальная защита на распутье –

Термин	Определение	Ссылка
		на пути к лучшему будущему)
Гериатрия и геронтология	<p>Гериатрия: Медицинская специальность, ориентированная на оказание медицинской помощи пожилым людям, включая диагностику, лечение и профилактику заболеваний и инвалидности в пожилом возрасте.</p> <p>Геронтология: Междисциплинарное исследование процессов старения, включая биологические, психологические, социальные и культурные аспекты старения.</p>	<p>ВОЗ, 2017.</p> <p>Комплексная помощь пожилым людям: рекомендации по реализации мероприятий на уровне местных сообществ для контроля снижения индивидуальной жизнеспособности</p>
Дезагрегированные данные	Данные, разбитые по конкретным характеристикам, таким как возраст, пол, инвалидность, уровень дохода, географическое местонахождение и другие соответствующие факторы.	<p>Статистическая комиссия ООН, 2018.</p> <p>Доклад Тичфилдской группы по статистике, связанной со старением, и дезагрегированным по возрасту данным</p>
Десятилетие здорового старения	<p>Десятилетие здорового старения Организации Объединенных Наций (2021 – 2030 гг.) представляет собой глобальное сотрудничество в течение последних десяти лет Целей устойчивого развития, в рамках которого правительства, гражданское общество, международные учреждения, специалисты, научные круги, средства массовой информации и частный сектор объединят усилия в интересах улучшения жизни пожилых людей, их семей и сообществ, членами которых они являются. В рамках десятилетия предстоит решить четыре задачи: создание условий, учитывающих возрастные особенности; борьба с эйджизмом; обеспечение комплексного ухода; и обеспечение долговременного ухода.</p> <p>В принятой в 2020 году резолуции 75/131 Генеральной Ассамблеи государства-члены ООН приняли решение провозгласить 2021–2030 годы Десятилетием здорового старения Организации Объединенных Наций и предложили правительствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать активную поддержку его осуществлению. ВОЗ было поручено играть ведущую роль в проведении</p>	<p>Для получения дополнительной информации о Десятилетии здорового старения см.:</p> <p>https://www.who.int/ru/initiatives/decade-of-healthy-ageing</p>

Термин	Определение	Ссылка
	Десятилетия здорового старения Организации Объединенных Наций (2021 – 2030 гг.) в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, региональными комиссиями, ЮНФПА, УВКПЧ ООН, ПРООН, ООН-Хабитат, Структурой «ООН-женщины» и Всемирным банком в рамках их соответствующих мандатов.	
Долговременный уход	Долговременный уход (ДУ) подразумевает целый комплекс личных, социальных и медицинских услуг и мер поддержки, необходимых людям, которые в значительной степени утратили или могут утратить свои естественные способности в связи со старением или состоянием здоровья, особенно если они не в состоянии самостоятельно выполнять основные повседневные действия (такие как купание, одевание, прием пищи или передвижение). ДУ включает в себя оказание поддержки в различных условиях – на дому, в сообществе или в учреждениях – и охватывает как формальный уход (оказываемый обученными специалистами), так и неформальный уход (оказываемый членами семьи или друзьями). Цель ДУ – обеспечить людям возможность сохранить функциональные способности, соответствующие их основным правам, достоинству, самостоятельности и качеству жизни в максимально возможной степени.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.who.int/europe/news-room/questions-and-answers/item/long-term-care#:~:text=Long%2Dterm%20care%20includes%20a,basic%20rights%20and%20human%20dignity (анг.)
Доступность	Дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей, включая пожилых лиц, без необходимости адаптации.	Конвенция о правах инвалидов
Жестокое обращение с пожилыми людьми	Однократное или повторяющееся действие либо бездействие, которое имеет место в рамках отношений, предполагающих доверие, и наносит пожилому человеку физический или психологический ущерб.	ВОЗ, 2022. Жестокое обращение с пожилыми людьми: Основные факты
Координационный орган/комитет /агентство или национальная дискуссионная площадка	Определяется как любой орган, комитет, агентство или национальная многосторонняя дискуссионная площадка, которая объединяет основные и дополнительные заинтересованные стороны в области старения, действующие на национальном и/или субнациональном	ДЭСВ, 2006. Руководящие принципы обзора и оценки Мадридского международного

Термин	Определение	Ссылка
заинтересованных сторон по вопросам старения населения и/или пожилых людей	уровнях, для координации своей деятельности.	плана действий по проблемам старения. Подход «снизу вверх», предусматривающий широкое участие населения
Лица, обеспечивающие неформальный уход	Члены семьи, друзья, соседи или волонтеры, которые бесплатно ухаживают за пожилыми людьми и оказывают им поддержку. Как правило, они не имеют формальной подготовки и оказывают помощь на основе личных отношений.	ВОЗ, 2017. Комплексная помощь пожилым людям: рекомендации по реализации мероприятий на уровне местных сообществ для контроля снижения индивидуальной жизнеспособности
Лица, обеспечивающие формальный уход	Обученные и оплачиваемые специалисты, которые предоставляют услуги по уходу в учреждениях или на дому.	ВОЗ, 2017. Комплексная помощь пожилым людям: рекомендации по реализации мероприятий на уровне местных сообществ для контроля снижения индивидуальной жизнеспособности
Мадридский международный план действий по проблемам старения (ММПДС)	Мадридский международный план действий по проблемам старения (ММПДС) и Политическая декларация были приняты государствами-членами ООН на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения в апреле 2002 года. На сегодняшний день ММПДС представляет собой глобальный руководящий документ, посвященный ключевой задаче построения общества для всех возрастов. Повестка дня сосредоточена на трех приоритетных направлениях: участие пожилых людей в развитии; обеспечение здравоохранения и благосостояния в пожилом возрасте; создание благоприятных условий. В рамках этих трех приоритетных направлений ММПДС определяет 18 приоритетных проблем с 35 конкретными целями, которые должны быть реализованы в 239 конкретных рекомендациях к действиям. Комиссия социального развития отвечает за осуществление последующей деятельности и оценку осуществления	Для получения дополнительной информации о ММПДС см.: Департамент ООН по экономическим и социальным вопросам (анг.) Также см.: Резолюция 79/147 Генеральной Ассамблеи и Резолюция 2025/L.6 ЭКОСОС Также см.: Руководство по осуществлению Мадридского международного плана действий по проблемам старения

Термин	Определение	Ссылка
	<p>ММПДС на национальном уровне в глобальном масштабе, а региональным комиссиям поручено проводить обзор и оценку хода осуществления ММПДС на региональном уровне.</p>	<p>на национальном уровне</p> <p>Также см.: Руководящие принципы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения. Подход «снизу вверх», предусматривающий широкое участие населения</p>
Международная миграция	<p>Международная миграция определяется как изменение страны проживания, тогда как международная временная мобильность включает все пересечения международных границ (события), кроме связанных с изменением страны проживания.</p> <p>Для получения дополнительной информации см. источники, указанные в столбце справочных материалов.</p> <p>Вместе с тем следует иметь в виду, что для целей настоящего обследования определение термина «мигрант» может толковаться в более широком смысле, и респондентам рекомендуется использовать такое определение при ответе на соответствующие вопросы.</p>	<p>UN DESA, 2025. Recommendations on Statistics of International Migration and Temporary Mobility (ДЭСВ ООН, 2025. Рекомендации по статистике международной миграции и временной мобильности)</p> <p>ДЭСВ ООН, 1998. Рекомендации по статистике международной миграции, 1-е пересмотренное издание</p> <p>UN DESA, 2017. Handbook on Measuring International Migration through Population Censuses (ДЭСВ ООН, 2017. Руководство по измерению международной миграции с помощью переписей населения)</p>
Минимальный уровень социальной защиты	Минимальные уровни социальной защиты представляют собой установленную в национальных масштабах систему основных социальных гарантий, которые	<p>MOT, 2012. Рекомендация о минимальных уровнях</p>

Термин	Определение	Ссылка
	<p>обеспечивают защиту, нацеленную на предотвращение или сокращение масштабов бедности, незащищенности и социальной изоляции. Эти гарантии должны, как минимум, обеспечивать, чтобы в течение всей своей жизни все нуждающиеся лица имели доступ к основным видам медицинского обслуживания и к базовым гарантиям получения доходов.</p> <p>Согласно рекомендации МОТ, минимальные уровни социальной защиты должны включать, как минимум, следующие четыре основные социальные гарантии в объеме не ниже национально установленного минимального уровня:</p> <p>а) доступ к важнейшим медицинским услугам, в том числе по охране материнства; б) основные гарантированные доходы на детей, позволяющие обеспечить доступ к питанию, образованию, уходу и любым другим необходимым товарам и услугам; с) основные гарантированные доходы для лиц экономически активного возраста, не способных получать достаточный доход, в частности, в результате болезни, безработицы, беременности и родов и утраты трудоспособности; d) основные гарантированные доходы для лиц пожилого возраста. Эти гарантии должны быть предоставлены всем жителям страны и детям, как это предусмотрено в национальных законодательстве и нормативных правовых актах и в зависимости от принятых международных обязательств. ЦУР 1 по ликвидации нищеты включает целевой показатель 1.3, в котором упоминаются минимальные уровни социальной защиты.</p>	социальной защиты, 2012 (№202)
Национальные трансфертные счета	<p>Национальные трансфертные счета (НТС) описывают экономические потоки, поступающие к резидентам страны и исходящие от них в разрезе возрастных групп, как правило, с учетом численности населения страны в пределах данного календарного года. Эти счета являются комплексными в том смысле, что охватывают все экономические потоки, возникающие в результате производства товаров и услуг в течение года.</p>	<p>ДЭСВ ООН, 2013 (пер. на рус. яз. 2022). Руководство по национальным трансфертным счетам: Измерение и анализ показателей экономики поколений. Анг. версия в продаже под № E.13.XIII.6</p>

Термин	Определение	Ссылка
	<p>НТС предоставляют систематизированные, комплексные и внутренне согласованные методы распределения основных компонентов национальных счетов по возрастным группам или поколениям, а также оценки частных трансфертов внутри домохозяйств. Анализ НТС может быть использован для разработки политики в условиях, когда в возрастном составе населения мира происходят глубокие изменения и в странах наблюдается демографический переход от высоких уровней рождаемости и смертности к низким уровням.</p> <p>В сети НТС в Азиатско-Тихоокеанском регионе Несколько стран представлены в сети НТС. Для получения дополнительной информации см.: https://asia.ntaccounts.org/web/nta/show/%24admin/Members</p> <p>Национальные счета трансфертов времени (НСТВ) добавляют гендерный аспект к возрастной перспективе методологии НТС и описывают экономические потоки неоплачиваемого ухода в домохозяйствах в разбивке по возрасту.</p>	<p>Также см.: Asia-Pacific National Transfer Account (Национальные трансфертные счета в Азиатско-Тихоокеанском регионе) по ссылке: https://asia.ntaccounts.org/web/nta/show/</p> <p>DESA, 2025. National Time Transfer Accounts (ДЭСВ, 2025. Национальные счета трансфертов времени). В продаже под № E.25.XIII.1.</p>
Отношения между поколениями	Отношения между поколениями означают взаимодействие, обмен, поддержку и связи между людьми разных поколений, особенно между пожилыми и молодыми людьми. Эти отношения имеют решающее значение для укрепления солидарности, сокращения проявлений эйджизма, обеспечения передачи знаний и развития взаимной заботы и понимания в обществе.	<p>Для получения дополнительной информации см.: Пакт во имя будущего и приложение к нему касательно Декларации о будущих поколениях. https://www.un.org/ru/summit-of-the-future/pact-for-the-future</p> <p>См. также: ESCAP/CSD(8)/4*</p>
Паллиативная медицинская помощь	Подход, направленный на улучшение качества жизни пациентов и семей, которые сталкиваются с проблемами в связи с опасными для жизни заболеваниями, посредством профилактики и облегчения страданий. Для пожилых людей это включает в себя	ВОЗ, 2020. Паллиативная медицинская помощь: Основные факты

Термин	Определение	Ссылка
	лечение боли, психосоциальную, духовную поддержку и поддержку членам семьи, занимающимся уходом, не ограничиваясь обеспечением ухода в последние годы жизни.	
Передовой опыт/метод/практика	Мероприятие, метод или подход, эффективность которых доказана на основе фактических данных и которые дают устойчивые результаты и имеют потенциал для тиражирования или расширения масштабов их применения.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.population-trends-asiapacific.org/repository/good-practices
План действий	Подробный оперативный документ, который преобразует политику или стратегию в конкретные, регламентированные по времени мероприятия с распределением обязанностей, ресурсов и показателей мониторинга. Как правило, планы действий охватывают определенные годы и включают графики реализации, бюджетные ассигнования и показатели эффективности. Для обеспечения эффективности и достижения поставленных целей требуется мониторинг выполнения плана и его обновление.	ESCAP, 2023. A practical guide: policy documents on older persons in Asia and the Pacific (ЭСКАТО, 2023. Практическое руководство: программные документы по вопросам пожилых людей в Азиатско-Тихоокеанском регионе)
Подход «снизу вверх», предусматривающий широкое участие населения	<p>Опирающийся на широкое участие подход по принципу «снизу вверх» позволяет объединить основные (пожилые люди) и дополнительные (правительственные министерства и ведомства, гражданское общество, частный сектор, национальные академические и исследовательские учреждения, а также СМИ) заинтересованные стороны с целью осуществления, а также обзора и оценки осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения на национальном уровне.</p> <p>Этот подход позволяет приобрести опыт лицам, ответственным за разработку политики, поддерживает принимаемые меры и повышает осведомленность общественности. В идеале применение этого подхода должно представлять собой непрерывный процесс взаимодействия и участия, рассматриваемый как способ учета мнений пожилых людей в процессе разработки, осуществления, обзора и оценки ММПДС и связанных с ним</p>	ДЭСВ, 2006. Руководящие принципы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения. Подход «снизу вверх», предусматривающий широкое участие населения

Термин	Определение	Ссылка
	стратегий и программ по проблемам старения.	
Подход к решению проблем старения населения, основанный на жизненном цикле	Подход к решению проблем старения населения, основанный на жизненном цикле, делает акцент на последовательных событиях и этапах развития на протяжении всей жизни человека и опирается на научные данные. Этот подход соответствует основанному на правах человека комплексному подходу, закреплённому в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Мадридском международном плане действий по проблемам старения общества всех возрастов.	UNFPA Asia-Pacific Regional Office, 2020. Addressing population ageing in Asia and the Pacific Region – A lifecycle approach . (Региональное отделение ЮНФПА в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2020. Решение проблемы старения населения в Азиатско-Тихоокеанском регионе – подход, основанный на жизненном цикле)
Политика	Официальное заявление о намерениях, принятое правительством, в котором устанавливаются принципы, цели и руководящие положения по решению проблем старения населения. Политика обеспечивает основу для законодательства, распределения ресурсов и разработки программ. Как правило, она носит долгосрочный характер и требует одобрения кабинетом министров или парламентом. В то время как законы обычно формулируются с точки зрения обеспечения справедливости, политика направлена на достижение определенных целей.	ESCAP, 2023. A practical guide: policy documents on older persons in Asia and the Pacific (ЭСКАТО, 2023. Практическое руководство: программные документы по вопросам пожилых людей в Азиатско-Тихоокеанском регионе)
Право на достаточное жилище	Право на достаточное жилище вытекает из права на достаточный жизненный уровень, закреплённого в статье 11.1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Его следует рассматривать как право жить где-либо в безопасности, мире и с достоинством, с учетом следующих элементов: а) гарантированное законом владение жильем; b) доступность услуг, материалов, удобств и инфраструктуры; c) экономическая доступность; d) пригодность для проживания; e) физическая доступность; f) расположение; и g) соответствие особенностям культуры.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.ohchr.org/en/special-procedures/sr-housing/human-right-adequate-housing

Термин	Определение	Ссылка
Право на образование	Право на образование закреплено в статье 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и ряде других международных и региональных документов. Образование является как правом человека само по себе, так и незаменимым средством реализации других прав человека.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.ohchr.org/E/N/Issues/Education/SREducation/Pages/InternationalStandards.aspx (анг.) https://www.ohchr.org/ru/special-procedures/sr-education/about-right-education-and-human-rights
Расширение доступа к цифровым технологиям	Справедливый, значимый и безопасный доступ к цифровым технологиям, услугам и связанным с ними возможностям должен быть обеспечен для всех и везде. Важно дать пожилым людям возможность получать доступ к этим цифровым инструментам и услугам, понимать их и использовать, чтобы они могли в полной мере участвовать в жизни общества.	Более подробно см.: https://social.desa.un.org/issues/poverty-eradication/digital-inclusion (анг.)
Социальная пенсия	Также известная как государственная (ненакопительная) пенсия, она представляет собой регулярные денежные выплаты из государственного бюджета (финансируемые за счет налогов) пожилым людям, причем право на получение такой пенсии не зависит от предыдущих взносов или доходов.	HelpAge International, 2006. Why Social Pensions are needed now (Почему социальные пенсии нужны сейчас) HelpAge International, 2016. HelpAge International Glossary (Глоссарий терминов)
Старение на месте	Возможность вести безопасный, независимый и комфортабельный образ жизни в своем доме и сообществе вне зависимости от возраста, дохода или уровня индивидуальной жизнеспособности.	По материалам ВОЗ, 2015. Всемирный доклад о старении и здоровье
Стратегия	Комплексный план, в котором излагается, как будут достигаться цели политики. Стратегии определяют приоритетные области, подходы и общие мероприятия, необходимые для реализации политики. Они обычно включают анализ ситуации, стратегические цели и рамки реализации, но менее подробны, чем планы действий. Стратегия может сосуществовать или не сосуществовать с политикой и/или планом действий.	ESCAP, 2023. A practical guide: policy documents on older persons in Asia and the Pacific (ЭСКАТО, 2023). Практическое руководство: программные документы по вопросам пожилых людей в Азиатско-

Термин	Определение	Ссылка
		Тихоокеанском регионе)
Тичфилдская группа	<p>Тичфилдская группа по статистике, связанной со старением, и дезагрегированным по возрасту данным занималась выявлением пробелов и установлением международных стандартов и методов для сбора статистики и данных по основным аспектам, связанным со старением, и дезагрегированным по возрасту данным на протяжении всей жизни. Она также занималась разработкой стандартизированных инструментов и методов для получения данных, дезагрегированных по возрасту, и данных, связанных со старением, и поощряет страны к этому, играя ведущую роль в разработке и распространении новых стандартов и методологий. Для достижения этих целей Тичфилдская группа сотрудничала с органами Организации Объединенных Наций и другими организациями, занимающимися конкретными аспектами старения и возрастной статистикой.</p> <p>Государства-члены Организации Объединенных Наций создали Тичфилдскую группу на основании резолюции 49/118 Статистической комиссии в 2018 году.</p> <p>Сводный отчет группы был опубликован в октябре 2024 года.</p>	<p>Для получения дополнительной информации см.: https://unstats.un.org/unsd/statcom/49th-session/documents/Report-on-the-49th-session-R.pdf</p> <p>https://unstats.un.org/unsd/methodology/citygroups/Titchfield.cshtml</p> <p>https://unstats.un.org/unsd/methodology/citygroups/2487%20Improving%20the%20Visibility%20of%20Older%20Persons%20in%20Global%20Statistics%20v1-0.pdf</p>
Универсальный дизайн	Универсальный дизайн означает дизайн и компоновку окружающей среды таким образом, чтобы она была доступна, понятна и могла использоваться в максимально возможной степени всеми людьми, независимо от их возраста, комплекции, способностей или инвалидности.	Для получения дополнительной информации см.: http://universaldesign.ie/What-is-Universal-Design/
Условия, учитывающие возрастные особенности	Условия, учитывающие возрастные особенности – это физическая и социальная среда, которая является инклюзивной, доступной, справедливой, безопасной и благоприятной для людей всех возрастов, особенно для пожилых людей.	WHO, 2007. Global age-friendly cities: a guide (ВОЗ, 2007. Город для всех возрастов: рекомендации)

Термин	Определение	Ссылка
Физическая активность	По определению ВОЗ, физическая активность – это какое-либо движение тела, производимое скелетными мышцами, которое требует расхода энергии. Термин «физическая активность» относится к любым видам движений, в том числе во время отдыха, поездок в какие-либо места и обратно или в процессе работы. Улучшению здоровья способствует как умеренная, так и интенсивная физическая активность.	Для получения дополнительной информации см.: https://www.who.int/ru/news-room/fact-sheets/detail/physical-activity
Эйджизм	Эйджизм – это стереотипы (наше мышление), предрассудки (наши чувства) и дискриминация (наши действия) по отношению к другим людям или к себе самому на основании возраста. Борьба с эйджизмом является одной из четырех приоритетных областей деятельности в рамках Десятилетия здорового старения Организации Объединенных Наций .	WHO, 2021. Global report on ageism (ВОЗ, 2021. Глобальный доклад о проблеме эйджизма)